

DOCUMENTOS DEL ARCHIVO DE J. PARDO SASTRÓN EN EL JARDÍN BOTÁNICO DE VALENCIA: TEXTOS CIENTÍFICOS, IV

José María de JAIME LORÉN

Depto. de Historia de la Ciencia. Facultad de Medicina. Universidad de Valencia

RESUMEN: Se continúa en esta cuarta entrega con la transcripción íntegra de una serie de documentos científicos de temática botánica, que pertenecieron al farmacéutico y botánico José Pardo Sastrón (1822-1909), y que se encuentran depositados en el archivo del Jardín Botánico de Valencia.

SUMMARY: In this fourth chapter we continue the transcription of the main scientific documents about botanical subject belonging to José Pardo Sastrón (1822-1909) files, that are stored in the Botanical Garden of Valencia (Spain).

INTRODUCCIÓN

Se aporta una cuarta entrega con la documentación botánica inédita de José Pardo, depositada en el Jardín Botánico de Valencia, continuación de las tres anteriores aparecidas en esta misma revista (De JAIME, 1996; 1997a, 1997b).

MANUSCRITOS BOTÁNICOS SUELTOS (CONTINUACIÓN)

Noviembre-1853. HERVARIO GENERAL DEL PAIS. 2º PLIEGO DEL ÍNDICE QUE PRINCIPIA AL Nº 751. 3 c.

Contiene tan sólo añadidas 19 especies más, la última de ellas con el número 770 que debía ser total de las especies que entonces tenía el herbario. Esta hoja forma parte de un pliego que va junto al resto del índice general del herbario, e incluye una bella litografía hecha por Caro de la Fábrica de papel continuo que Membrado y Comp^a. tenían en Villarlugo, en cuyo reverso junto a borradores de otras anotaciones, van

los *Exemplares malos que deben reponerse* en el citado herbario. Son 38 especies dispuestas alfabéticamente.

1853?. [PLANTAS DEL PAIS. CONTINUACIÓN]. 15 c.

Es efectivamente continuación de alguno de los borradores de la obra botánica de Pardo, ya que el cuadernillo se inicia con la página 155 (en la que se ocupa describiendo con amplitud las especies numeradas 670-672) y termina en la 169.

1853?. HERBARIO GENERAL DE PLANTAS DE CHIPRANA REMITIDAS POR LOSCOS. DE LAS QUE NO EXISTEN EN ESTE TERRENO. 3 c.

Escrito con letra de Pardo a cuatro columnas. Tal como indica el título son las novedades de plantas de Chiprana localizadas por Loscos, que no existían en Torrecilla de Alcañiz. A la izquierda de cada una va un número que sin duda correspondería a los que atribuían en sus colecciones, y se expresan mas o menos alfabetizadas por el nombre botánico, en el que no figura el nombre de la autoridad correspondiente.

Que era una cuaderno de trabajo lo demuestra el hecho de que entre iniciales nuevas, queda un hueco en blanco para ir anotando las especies originales que vayan apareciendo. Son las siguientes según el mismo orden en que aparecen:

Avena hirsuta
 - *pratensis*
Atractillis cancellata
Allium vineale
Aegilops triuncialis
Asplenium scolopendrium
Allium pallens
Atriplex halimum
Allium parviflorum
Arundo gigantea
Aristolochia rotunda
Alisma ranunculoides
Anthemis cotula
Arum majus
Arenaria media
Alyssum serpyllifolium
Bifora testiculata
Bidens tripartita
Bromus divaricatus
Bupleurum virgatum
Biscutella auriculata
Buphtalmum aquaticum
Bidens tripartita
Cyperus flavescens
Caucalis leptophylla
Ceratonia siliqua
Celosia margaritifera
Chenopodium rubrum
Cidonia elegans
Conferva capilaris
Crucianella patula
Crepis polymorfa
Calliopsis tinctoria
Chara hispida
Cerastium vulgare
 - *viscosum*
Convolvulus cantabrica
Coix lacrima-Jovi
Cynanchum monspeliacum
 - *acutum*
Chrysanthemum leuchantemum
Crepis diffusa

Clematis flamula
Chenopodium maritima?
Clematis vitalba
Cucubalus bacciferus
Camforosma monspeliaca
Chenopodium album
Chenopodium sativa
Cerastium arvense
Crathaegus oxyachanta
Cyperus badius
 - *rotundus*
Chenopodium ficifolium
Cotula aurea
Cicuta virosa
Cucurbita uvifera
Chenopodium rubrum
 - *scoparium*
Calliopsis tinctoria
Conferva ...
Daucus visnaga
Diploaxis virgata
Daucus carota var.
Dianthus plumarius
Daphne gnidium
Daucus carota
Erigeron ...
Erodium pulverulentum
Euphorbia rubra
Eruca sativa
Erisimum officinalis
Euphorbia pterivora
Equisetum hyemale
 - *arvense*
Erigeron crispum
 - *graveolens*
Euphorbia nicensis
Evonymus europaeus
Fontinalis antipyretica
Festuca elatior
Hordeum distichum
 - ... "maizal"
Hippocrepis ciliata
Helianthemum niloticum
Hutchinsia procumbens
Helminthia echioides
Herniaria glabra
Imula echimoides
Juncus bulbosus

- *efusus??*
- *multiflorus*
- *obtusiflorus*
- *maritimus*
- *lampocarpos*
- *juncus*
- *articulatus*
- Koeleria villosa*
- *setacea*
- Lolium multiflorum*
- Lactuca virosa*
- Linaria micrantha*
- Lepidium iberis*
- *campestre*
- Lemanea fluviatilis, Alga*
- Lisimachia vulgaris*
- Lolium perenne, v. termitente*
- Lepidium latifolium*
- *iberis?*
- Lichnis dioica*
- Lampsana Rhagadiolus*
- Mespilus germanica*
- Malva tournefortiana*
- *parviflora*
- Medicago scutellata*
- Marrubium alyson*
- Malcomia maritima*
- Mercurialis perennis*
- Melilotus leucantha*
- Messembrianthemum cristalinum*
- Morus alba*
- Matricaria Parthenium*
- Nicotiana rustica?*
- Narcissus dubius*
- Nicotiana rustica*
- Onopordon pyrenaicum*
- Orobanche comosa*
- Origanum majorana*
- Oenanthe peucedanifolia*
- Oenothera biennis*
- Onopordon illiricum*
- Phalaris canariensis*
- Phylladelfus coronarius*
- Plantago lagopus*
- Phitolacha decandra*
- Potamogeton setaceus?*
- *pusillum*
- Poa maritima*
- *divaricata*
- Potamogeton natans*
- Phalaris paradoxa?*
- *arundinacea*
- Poligonum persicaria*
- Phalaris arenaria*
- Peplis portula*
- Plantago maritima*
- Populus tremula*
- Poa megastachia*
- Potamogeton crispum*
- Poa pilosa*
- Ranunculus sceleratus*
- "arqueado"
- Rotbolia incurvata?*
- Ranunculus repens*
- Reseda odorata*
- Rotbolia incurvata*
- Rhus coriaria*
- Rapistrum ...*
- Scirpus lacustris*
- *maritimus*
- Schoenus nigricans*
- Stipa parviflora*
- Sedum telephium*
- Scandix australis*
- Scorpiurus muricata*
- Salix caprea*
- *triandra*
- Scorpiurus salcata*
- Statice cordata*
- *limonium*
- Salvia horminum*
- Sonchus oleraceus*
- Salsola soda*
- Silene invulacra?*
- Sonchus crassifolius*
- Sideritis Cavallinesii*
- Sacharum Ravenae*
- Salsola fruticosa*
- Salicornia fruticosa*
- *hervacea*
- Solanum pseudo-capsicum*
- Saponaria officinalis*
- Sparganium erectum*
- Triticum ciliatum*
- Thapsia tenuifolia*
- Trifolium procumbens*

Triticum Narodus
 - *turgidum*
 - *primatum*
Velezia rigida
Vervena officinalis
Velezia rigida
Hedipnois cretica
Lisimachia ephemerum
Laurus nobilis
Orobanche major?
 - *minor*
Potamogeton natans
Phelipea casia?
Schoemus nigricans
Vinca minor

Aparecen pues 192 especies en las dos primeras hojas, y en la tercera, que hace las veces de anexo, se añaden otras diez más. Así pues son 202 plantas que había en la flora de Chiprana según la colección de Loscos, inexistentes en la de Torrecilla de Alcañiz y por lo tanto desconocidas para Pardo. Situamos en torno a 1853 la confección de este listado, pues en este mismo año copia también Pardo la relación completa de las plantas de Chiprana colectadas por Loscos.

1854. [PLANTAS] P^a BALLARÍN.
 AÑO 54. 4 c.

En realidad son dos hojas independientes insertas en el cuadernillo de *Plantas remitidas al Sr. Ballarín en Septiembre 52*. A primera vista parece letra de Ballarín -el título sin embargo es de Pardo, y está escrito con tinta roja y tan próximo al margen que resulta muy poco legible- pero dudamos que lo sea, ni siquiera estimamos que lo escribiera ningún mediano botánico, no sólo porque nunca consigne el nombre del naturalista que determinó la planta, sino por los graves errores que se deslizan en muchas denominaciones científicas, impropias de regulares aficionados. Esto nos hace pensar que se trate de anotaciones tomadas de algún dictado oral, quizás de Ballarín, que recogiera un escribiente poco ducho en esta terminología. Van a dos columnas (ex-

cepto la vuelta de la segunda hoja), y sin orden alguno. En el comienzo de esta segunda hoja puede leerse con cierta dificultad escrito de la mano de Pardo *Siguen plantas p^a Ballarín*. Encontramos, tal como confirma Pardo al final, 315 nombres de plantas, 200 en la primera hoja y 115 en la segunda, bien que en este caso contando algunos tachados.

Hieracium castelanum
Spirea ulmaria
Hieracium pilosella
Alisum campestre
Amelanchier vulgaris
Diantus monspesulanus
Astragalus monspesulanus
Osiris alba
Euforvia camoesice
Artemisia campestris
Paenicum sanguinale
Eritraea spicata
Vicia lutea
Erigeron canadense
Poligomum auriculata
Cirsium lanceolatum
Lactuca virosa?
Senecio artemisaefolius
Salvia verbenaca
Poligomum monspeliaca
Teucrium polium
Caucalis centofilla
Miosotis lapula
Turgenia latifolia
Hiberis odorata
Vella aspera
Timus zigis
Erodium ciconium
Erodium cicutarium
Nepeta nepetella
Colutea arborescens
Helianthemum tomentosum
Teucrium pseudochamefitis
Linaria saxatilis
Fumaria eneafila
Micropus bobicimus
Teucrium ramosum
Malva alcea
Rammus alaternus

<i>Genista sferocarpa</i>	<i>Asperugo procumbens</i>
<i>Pistacia terebintus</i>	<i>Tragopogon majus</i>
<i>Hipericum tomentosum</i>	<i>Onopordon arabicum</i>
<i>Bromus mollis</i>	<i>Poa eragrostis</i>
<i>Bromus squarrosu</i>	<i>Gallium murale</i>
<i>Alopecurus agrestis</i>	<i>Euforvia pepus</i>
<i>Centaurea Salmantica</i>	<i>Ononis columnae</i>
<i>Camelina sativa</i>	<i>Asclepias vincetoxicum</i>
<i>Licopus Europeus</i>	<i>Bupleurum odontites</i>
<i>Thlaspi Bursa pastoris</i>	<i>Nepeta nepetistina</i>
<i>Calendula officinalis</i>	<i>Viburnum tinus</i>
<i>Filago germanica</i>	<i>Convolvulus saxatilis</i>
<i>Gnaphalium luteoalbum</i>	<i>Latirus cicera</i>
<i>Frankenia pulverulenta</i>	<i>Ragadiolus stelatus</i>
<i>Diplotaxis virgata</i>	<i>Euforvia pubescens</i>
<i>Dioscoris arvensis</i>	<i>Paserina anua</i>
<i>Saponaria vaccaria</i>	<i>Leucantemum vulgare</i>
<i>Euforvia exigua</i>	<i>Lepidium campestre</i>
<i>Conium maculatum</i>	<i>Lepidium draba</i>
<i>Crucianella angustifolia</i>	<i>Arenaria rubra</i>
<i>Onopordon virens</i>	<i>Panicum glaucum</i>
<i>Solanum dulcamara</i>	<i>Panicum verticilatum</i>
<i>Podospermum laciniatum</i>	<i>Chenopodium polyspermum</i>
<i>Hipericum perforatum</i>	<i>Digitalis obscura</i>
<i>Lepidium graminifolium</i>	<i>Erica vulgaris</i>
<i>Cinancum nigrum</i>	<i>Lychnis macrocarpa</i>
<i>Aquilea ageratum</i>	<i>Lisimachia linum stelatum</i>
<i>Croton tinctorium</i>	<i>Limum sufruticosum</i>
<i>Epilovium irsutum</i>	<i>Genista ispanica</i>
<i>Helianthemum appeninum</i>	<i>oisna (?) arbensis</i>
<i>Helianthemum intermedium</i>	<i>Polygala saxatilis</i>
<i>Helianthemum marifolium</i>	<i>Salvia ispanorum</i>
<i>Andriala macrocefala</i>	<i>Isopyrum talitroides</i>
<i>Medicago sativa</i>	<i>scus (?) palustris</i>
<i>Melilotus parviflora</i>	<i>Antyllis vulneraria</i>
<i>Altea hirsuta</i>	<i>Cistus albidus</i>
<i>Malva parviflora</i>	<i>Citisus argenteus</i>
<i>Euforbia serrata</i>	<i>Gladiolus comunis</i>
<i>Atractillis umilis</i>	<i>Coris monspeliensis</i>
<i>Cucubulus otites</i>	<i>Medicago minima</i>
<i>Jasonia glutinosa</i>	<i>Serardia arbensis</i>
<i>Centaurea linifolia</i>	<i>Reseda lutea</i>
<i>Galeopsis ladamum</i>	<i>Telefium imperiale</i>
<i>Reseda luteola</i>	<i>Paserina tintoria</i>
<i>Onobrichis montana</i>	<i>Philirea angustifolia</i>
<i>Vicia sativa</i>	<i>Limum Strictum</i>
<i>Vicia peregrina</i>	<i>Teucrium camebris</i>
<i>Trigonela policerata</i>	<i>Gipsofila Strutium</i>

- Hipericum angulum*
Scabiosa Stelata
Latirus tuberosus
Chenopodium ficifolium
Menta silvestris nemorosa
Atriplex ortensis
Vinca minor
Rosa canina
Centaurea conifera
Rumex pulcher
Specularia ibrida
Hiberis linifolia
Campamula erinus
Carex muricata
Atriplex ortensis
Poligomum persicaria
Zollicoferia condriilloides
Medicago orbicularis
Panicum crusgalli
Clematis flamula
Cyperus fuscus
Agrostis vulgaris
Litrum hisopifolia
Juncus bufonius
Agrostema gitago
Silene nocturna
Miosotis anua
Bifora reticulata
Elemintia equioides
Alopecurus monspeliensis
Coclearia pubescens
Melica ciliata
Cirsium monspesulanum
Centaurea
Barcausia fetida
Scirpus olosquemus
Arundo fracmites
Trincia laevis
Lactuca scariola
Imula disenterica
Eupatorium canabinum
Alsine media
Amarantus prostatus
Quenopodium botris
Lactuca saligna
Nafalium angustifolium
Plantago cinops
Chenopodium murale
- Calaminta*
Cartamus tintorius
Dipsacus silbestris
Scolimus Ispanicus
Trifolium fragiferum
Trifolio pratense
Lotus corniculatus
Doricnium
Nepeta cataria
Coronilla coronata
Apium graveolens
Ranunculus acuatilis
Veronica ederifolia
Sideritis irsuta
Asperula tintoria
Linaria minor
Dictamus fraxinela
Astragalus sesamens
Clipeola Jonthlaspi
Bupleurum fruticoscens
Euforvia lutea
Cerastium ramosissimum
Rubia lucida
Litospermum prostatus
Cuscuta Europea
Stehelina dubia
Arbutus uva-ursi
Marrubium alison
Miosotis lapula
Fraxinus escelsior
Umulus lupulus
Atriplex ortensis
Narcissus juncifolius
Cetterac officinarum
Drava berna
Cardamina irsuta
Thlaspi perfoliatum
Carex dioica
Ciscutela ambigua
Tanacetum vulgare
Smilax aspera
Corilus avellana
Linaria rubrifollia
Cinosurus lima
Rammus licioides
Mercurialis anua
Plantago coronopus
Bupthalmum espinosum

Hipocrepis ciliata
Egilops ovata
Triticum fenicoides
Sideritis montana
Reseda alba
Lammium amplexicaule
Ornithogallum pirencaicum
Lonicera caprifolium?
Latirus aphaca
Teucrium botris
Ornithopus Escorpioides
Ligustrum bulgare
Ononis espinosa
Berbascum tapsum
Anagallis arvensis
Bupleurum rotundifolium
Escorzonera graminifolia
Ancusa Italica
Centaurea nigrescens
Tapsia villosa
Salvia argentea
Serratula nudicaulis
Ranunculus graminifolium
Taraxacum densleonis
Scorzonera Hispanica
Orquis macula
Veta maritima
Alisma plantago
Samolus valerandi
Trifolium fragiferum
Herniaria fruticosa
Tipha latifolia
Olosteum umbellatum
Viola tricolor
Atriplex nitens
Eufrasia longiflora
Cicorium intibus
Petroselinum sativum
Marrubium bulgare
Datura Estramonium
Reseda fiteuma
Scrophularia peregrina
Imula biscoza
Rubia tinctoria
Condrila juncea
Matricaria camomila
Senecio foliosus
Plumbago Europea

Serratula arvensis
Bufonia amua
Plantago psilium
Muscari racemosum
Jasminum fruticans
Ranunculus arvensis
Carex distans
Adonis microcarpa
Medicago coronata
Medicago minima
Quelidonium ibridum
Papaber ibridum
Lobularia bulgaris
Geranium dissectum
Malcomia africana
Mercurialis tomentosa
Helianthemum libanotis
Mimosa montana
Matiolla tristis
Poa rigida?
Timus acinos?
Caucalis daucoides [tachado]
Daucus carota
Linaria ...
Mirtus comunis
Bellis perenis
Equinaria capitata
Arabis sagitata
Antirrinum majus
Linaria simplex
Convolvulus lineatus
Biscutela auriculata
Juniperus savina
total 315

12-Mayo 1856. PLANTAS ESPAÑOLAS. DESCRIPCIONES SACADAS DEL DIAGNOSIS PL. ORIENTALIUM NOVARUM DE BOISSIER. 61 c.

Tal como señala el encabezamiento es una copia de la obra de este botánico europeo en lo que se refiere a plantas españolas. Va lógicamente en latín, y escrito de la mano de Francisco Loscos, que lo firmó en la fecha señalada sin más comentarios. Éste escrito debió acompañarlo de la carta a Pardo fechada el 30 de diciembre de 1856.

15-Septiembre-1859. NOTAS DE COLMEIRO AL PRIMER TOMO DE NUESTRO CATÁLOGO. 3 c.

Va incluido en un cuadernillo de anotaciones botánicas, posiblemente borradores de la *Serie Imperfecta*. Como indica al final Pardo, con cuya letra está escrito y rubricado al final, se trata de una *Copia de las correcciones de Colmeiro* que hizo al primer volumen de la obra de Loscos y Pardo. Como ésta se presentaba entonces en forma de manuscrito encuadernado en varios tomos sin paginar, no aparece ninguna referencia al lugar donde deben situarse las correcciones, tan sólo se da una relación de las palabras, frases o nombres de plantas que en su opinión no son apropiadas, seguidas de la corrección o del juicio crítico que le merece, separado de un guión. De esta misma guisa lo reproduciremos nosotros también.

Souche: cepa.

Aquosi: aguasiosos.

Grisés: grises.

Paeonia microcarpa, Bois et Reut.: dice Colmeiro que es la *P. off.* Asso? y borra el n° anterior que es la *P. officin.* ex Asso.

Nuphar luteum: sépalos ... amarillos (jeunes) por dentro ...

Chafados: arrugados.

Crete: cresta.

Rollados: arrollados.

Corydalis (Fumaria) bulbosa ex Asso: es la *C. tuberosa* DC.

Boleum (género): no pertenece a la tribu donde está.

Stamina majora, coronata. Stylus tenuis, subconicus ad apiensis. siliquae rostroformis: traduzcase y amplíese.

B. asperum: describase con la planta a la vista.

Antesis: floración.

Siyimbrium supinum, L.: podría ser el *S. hirsutum* Lag.

En zig-zag: flexuoso.

Alyssum intermedium: mala especie.

A. serpyllifolium Desf.: caulibus sufruticosis, erectis, incanis, interioribus ovatis,

superioribus lanceolatis, racemis corymbosis, siliculis obovato-cuneatis incanis, valvosi planis. D.C. Prodr.: describase conforme a la planta que es lo mejor.

Meniocus: silicula sesilis, eliptica, valori planis. Semina in quoque loculo 6-8, inmarginata. Calix aequalis. Petala integra. Stamina majora dentata: traduzcase y acomódese al plan general.

Mas grande: mayor.

Borrado el último Iberis sin nombre.

Cápsula: caja en los Cistus.

Helianthemum de Beceite: borrado.

Apéndice de los Cistus de Asso. Enumeratio: borrados.

Fournis: provistos.

Logé: encierra (al gén. Viola).

In udis: terrenos cenagosos.

Punta del tallo: es extremidad.

Silene mutabilis: es variedad de la S. nocturna.

Silene armeria: si es error de Asso para qué incluir la especie.

S. viridiflora, L.: será la *S. mellifera*, Boiss. et Reut., como la siguiente.

Renversées: volteadas.

Arenaria saxatilis: borrada, dice que será otra especie.

Limum temifolium L. et Asso: borrado.

Malva stipulacea Cav.: es *M. hispanica* Asso.

Althaea fortiis trilobis Asso: borrada.

Moles: blandas.

In acquibus: en los campos.

Melia azederach: borrado.

Rhamnus aragonensis Asso: es variedad del *R. Lycioides* L.

Genista ergavicensis nob: siendo la *G. patens* DC. para qué darle otro nombre.

G. multiflora: verase esta especie.

Ononis chechesi: es planta de L.

O. fruticans Quer: podrá ser la *O. fruticosa*.

Melilotus Castelanensis (?): será el *M. messanensis* Desf.

Trifolium 12-nerve: no es fácil que sea buena especie, si lo fuera debería ponerse por letra el núm. 12.

Lotus hispidus Desf.
Ponigees: extendidos.
Ervum pubescens Asso: no es el *E. tetraspermu*, Asso.
Ornithopus alter Echeandia: borrado.
Prunus foliis .. etc. Asso, Syn.: borrado.
Renfermées: encerrados.
Rubus del Apéndice: borrado.
Rosas del Apéndice: borradas.
Avec: con.
Au devant: delante.
Reséne: aprieta.
Pendant: colgante.
Mur: maduro.
Cydonia vulgaris: antes del gén. Pyrus.
Avant: antes de.
Emettant: produciendo.
Placé: colocado.
In urnis: (Portulaca) en los campos y planteros.
Montia fontana L.: existe.
Daucus carota: falso que no haya otro congenerere.
Orlaya maritima Koch: *Caucalis maritima*, L.
En 8 de chihe: en figura de 8.
Laserpitium último de Quer: borrado.
Bupleurum virgatum Cav.: borrado, así como los del Apéndice.
Carum (?) Bunium (?) Asso: borrado.
Materias: escombros.
Lathyrus tuberosus: añádase a la 1ª parte.

Copia de las correcciones de Colmeiro.
[rubricado]

Como vemos se trata de 63 correcciones que podemos dividir en dos grupos, las que podemos llamar semánticas o literarias, y las puramente técnicas o botánicas. De las primeras hay 29, en su mayor parte de trata de meras traducciones al castellano de términos franceses (19) o latinos (5), y otras cinco precisiones de palabras castellanas. El meollo de las notas de Colmeiro lo constituye la discusión de 22 proposiciones de especies que hacen Loscos y Pardo, con las que no está de acuerdo, entre ellas los famosos Alisos a los que siempre estuvo

opuesto, y 12 matizaciones más a otras descripciones que hacen.

1-October-1860. SOBRE LA CAMOMILA DE LAS BOTICAS DE ARAGÓN. 2 c.

Copia de carta-artículo escrito y firmado por Pardo, en su nombre y en el de Loscos, y dirigido al Colegio de Farmacéuticos de Madrid, expresa la necesidad de la edición de una flora farmacéutica española con bellas láminas de las especies de mayor interés medicinal, habida cuenta de la falta de rigor que hay en el uso clínico de muchas formas botánicas. Ponen como ejemplo la variedad de camomilas que se despachan con este nombre en las farmacias de Aragón, a saber: *Matricaria chamomilla* L. (en el comercio de Zaragoza), *Chamomilla nobilis* Godr. (en la zona del Moncayo), *Matricaria parthesium* L. (en el comercio de Tortosa), *Cotula aurea* L. (Camomila fina de la Tierra Baja), y *Aquilegia ageratum* L. (Camomila del comercio de Alcañiz), sin contar las numerosas especies del género *Aquilegia*, sobre todo la *A. millefolium* L., que gozan de gran predicamento entre el vulgo pese a su escaso valor médico. Aunque en el frontis se dirige al Colegio de Farmacéuticos, en realidad se hace al Instituto Farmacéutico Aragonés para que éste les facilite el acceso a aquél.

1-October-1860. SOBRE LA SAXIFRAGA. 3 c.

Copia de carta-artículo escrito desde Codoñera. Dada la buena acogida que ha hecho con anterioridad el Colegio de Farmacéuticos de Madrid a sus otras misivas en las que informan de sus pesquisas sobre el uso de *plantas no medicinales, pero muy usadas como medicamentos por los naturales de todo el Aragón meridional*, trasladan al mismo los excelentes resultados obtenidos por el médico Miguel Monforte con la *Saxifraga pentadactylis* Lap. Todo con vistas a trabajar en beneficio de la flora

medicinal aragonesa, y al mejor aprovechamiento de sus recursos naturales.

Cuentan como en sus trabajos botánicos de campo reciben la más variada información de los distintos usos medicinales que hacen en cada lugar de las plantas de los alrededores, a los que por lo general prestan poca atención, si bien no deja de llamarles a veces la atención que hay usos que coinciden en pueblos muy alejados entre sí. Tal es el caso del Té de Aragón, sobre el que ya se han ocupado con anterioridad, y la *Saxifraga pentadactylis* Lap., a la que atienden en su escrito. Espontánea sobre todo en las montañas bajoaragonesas, años atrás les fueron ponderadas las virtudes vulnerarias de un bálsamo preparado con la misma en los puertos de Beceite donde recibía el nombre vulgar de *Consuelda*, luego desde Aranda del Moncayo su corresponsal Salvador Calavia les habló de los buenos efectos que allí producía la *Saxifraga pubescens* Pourr., asimismo conocida como *Consuelda*. Por último de Alcañiz les habían llegado noticias de los excelentes oficios de la *S. pentadactylis* preparada en la farmacia de S. Castañer bajo prescripción del Dr. Monforte, y de la *S. pubescens* en Zaragoza elaborada por T. Bayod. Finalmente, y estimulados con todas estas informaciones, indagaron también en los pueblos de la vertiente valenciana y catalana de los Puertos de Beceite, donde pudieron confirmar el amplio uso popular que allí se hacía también de la *S. tridactylites* L. como vulneraria. Con todas estas noticias, más las certificaciones preceptivas que había firmado el médico Monforte, ponían al corriente al Colegio de las propiedades medicinales del género *Saxifraga*.

Escrita y firmada como la anterior por Pardo, en su nombre y en el de Loscos, asimismo se dirige al Colegio de Farmacéuticos de Madrid a través del Instituto Farmacéutico Aragonés.

Septiembre-1862. PLANTAS DE LA SERIES INCONFECTA CORREGIDAS POR WILLKOMM (LOSCOS). 8 c.

Listado de las precisiones que hizo el gran botánico sajón a la Flora de Aragón de Loscos y Pardo. Aunque lleva al pie el nombre con la rúbrica de aquél, estimamos que se trata de una copia escrita por la mano de Pardo del texto original de Loscos, -que sería el interlocutor de Willkomm-, para poner al corriente a su amigo de las opiniones que su obra en común merecía. Todo ello con su prosa circunspecta, en la que ahorra al máximo términos y signos de puntuación, lo que sin duda a veces dificulta la comprensión del texto. Se ve enseguida que no es copia literal de la epístola que envió Willkomm, antes bien es un texto dirigido a quien está perfectamente al corriente de lo que se trata, y en el que incluso desliza Loscos sus propias opiniones acerca de los comentarios del naturalista sajón.

Tal como ocurría con las notas de Colmeiro sobre el primer tomo, no se dan las páginas donde deben ir éstas, si bien es seguro que son correlativas, y se separa el texto a corregir de su corrección propiamente dicha por unos puntos suspensivos, una simple coma o un guión. Nosotros usaremos este último sistema en los casos en que aparezca claro, pues a veces son párrafos completos sin ninguna separación que indique lo corregido y su corrección. Dejamos los asteriscos y otras notas marginales tal como aparecen en algunos lugares. Vamos pues con la relación:

Adonis microcarpa DC.: *el de flor amarilla*.

Ranunculus aquatilis L. v. *tripartitum* Godr.: *balsa nueva, Baudotii*.

R. trichophyllus Chaix: *laguneta de Chiprana*.

R. terrestris Godr.: *rio de Foz, rara*.

R. divaricatus Schrank: *estanca de Alcañiz, confusus*.

Sinapis arvensis L.: *S. cheiranthus, Calavia*.

Brassica fruticulosa: parece serlo, no hay frutos.

Erysimum australe Gay: *E. lanceolatum*, sierras, etc.

Sysimbrium crassifolium Cav.: *S. contortum*.

S. assoanum L.P.: *S. crasifolium*, Chiprana, Caspe.

Diplotaxis viminea DC.: *D. tenuifolia*, Castels, Torrecilla.

Biscutella laevigata L.: Cuatro variedades. Está bien.

Iberis ciliata All.: cerros de Torrecilla, id. de Calanda.

I. tenoreana DC. var. *longepedunculata*: rara, barranco Refalgar.

Lepidium calycotricum Kunze: *L. hirtum*, Mas de Llobet, etc.

Cistus clusii Dun.: - *Helianth. libanotis*.

Helianth. pulverulentum y *virescens* Wk.: flor blanca abundantísimo; *H. apeninum* DC.

Fumana viscida genuina Wk.: cana y vellosa, vulgar.

F. viscida laevis Wk.: Sostengo á Vk. [sic] que es especie buena y lo pruebo.

Reseda phytheuma: le he probado á Wk. que no hay tal cosa.

R. bipinnata Willd., *R. palomitana*: No hay tal digo á Wk., es la *R. alba*. Añade Wk. las *R. alba*, *suffruticosa* y *bipinnata*, acaso soniguales.

Poligala calcarea R. Sch.: Flor azul, puertos, amara Asso.

P. calcarea var. *floribus rubroseis*: muy bien, orilla del Guadalope. Pino.

P. rupestris Pourr.: de Salvador Pardo, remitida.

P. rosea, muy bien: Castellote.

Frankenia thymifolia Desf.: Urrea de Gaén, *laevis* L.P.

F. pulverulenta forma *macra*: Eras de S. Francisco, Alcañiz. José Pardo.

Silene saxifraga L.: *S. pauciflora* L.P.

S. nutans L.: *S. viridiflora* Rojas.

Dianthus brachyanthus Boiss.: S. Miguel. Bojar.

Sagina macrocarpa Rieb.: pl. muy rara Wk. Guadalope, rarísima.

Cerastium glutinosum Fr. forma *vulgaris*: vulgarísima. Castelserás.

C. viscosum L.: huerta la Noria. Chiprana.

C. glutinosum Fr. *alpestre* Wk.: de Calavia.

C. semidecandrum L. forma *arenaria*: Val de Sta. Maria. Chiprana.

C. triviale Lk. rara: un ej. Guadalope.

Malva trifida Cav. var. *leptophylla* Wk.: vulgar. Torrecilla.

Hypericum perforatum angustifolium Salvador Pardo: habita Castelserás.

Acer opulifolium Vill.: *A. monspessulanum*. Puertos.

Rhamnus lycioides: no difiere absolutamente del *aragonensis* Asso.

Ulex: Torrecilla, no hay flor. El *U. nanus* es muy diverso. Wk.

Cytisus fontenesi: *Sp. patens* M.C. muy raro. Wk.

Sp. biflorum Desf.: *Genista biflora* DC.

Cytisus heterochrous Web, *Genista mutabilis* L.P., *Genista patens*, *Sp. patens* Cav.

Ononis reclinata L. (dudo Loscos), *O. (non) Cherleri* L.P. sinónimo de *reclinata*.

Trigonella polycerata, *subpinnatifida*: *T. pinnatifida* L.P.

Trifol. glomerulatum L.: no difiere del 12-nerve sino por sus 10 estrias. Son iguales. Y los caracteres que lo cambian de sección á Wk.

Doricnium gracile Jord.: *D. suffruticosum*.

D. decumbens Jord.: *D. herbaceum*.

Lotus corniculatus L. var. *stenodon* Boiss. forma *hirsuta*: Torrevelilla.

L. pedunculatus Cav.: bien, pero no difiere del *corniculatus*.

Cracca tenuifolia Godr. Gr.: *Vicia onobrychioides*, vulgar *multiflora*.

Vicia onobrychioides L.: *V. altissima*, pocas flores grandes.

Ervum gracile DC.: dos *E. hirsutum*.

Geum sylvaticum Pourr.: Puertos (no lo conoce Wk.), estilo no articulado, lampiño.

G. montanum var.? Wk.

Rubus discolor Weih: Refalgari.

Potentilla pensylvanica L.: de Calavia. Falso turbit, esp. rarísima.

Rosa gallica L.: *R. acuatica*, campos Laguneta.

R. hispanica Boiss. Reut.: *R. canina* vulgarísima.

R. rubrifolia Vill.: *R. del Mezquin*.

R. hispanica. Fr.: globoso? (no en manera alguna), rara. Laguneta.

Lythrum Salzmannii Jord.: *diffusum*, Laguneta.

L. Salzmannii var.? (especie nueva). Torrecilla. An potius sp. nova? Wk.

Saxifraga paniculata Cav.: *pentadactylis*. Sumamente parecidas.

Daucus parviflorus Desf.: esp. muy rara Vk [sic]. No tengo ej. Se comio el ganado una mata grande.

* *Loscosia aragonensis*: calzadas del Bojar, etc., umbelifera.

Thapsia asclepium L.: muy rara Wk. Laguneta, escasa.

Nonnea micrantha Boiss. Reut.: *N. coerulea*.

* *Myosotis gracillima* L.P.: especie muy bien caracterizada.

Linaria aeruginea L.P.: este nombre se prefiere á otros; aunque no nuevo.

L. filifolia Lag.: a cada paso, Torrecilla. *L. thymifolia* L.P.

Nota. La *L. organifolia* del Maestrazgo debe ser *L. crassifolia* Kunz. Dice muy bien Wk. pero yo creo que las dos existen. La *crassifolia* en las paredes del Desierto.

Son buenos todos los nombres que no sufren mutación, por ej. *Orobancha epithimum* lo es.

O. Santolinae L.P.: color amarotado, vulgar.

Veronica tenuifolia Asso: est *V. Assoana* Wk. anno 1859, non *V. multifida*.

Ceratocalyx macrolepis Coss.: *Orobancha grande*, peñascos, vulgar, pl. rara Wk.

Orobancha cruenta forma *humilis*: *Fredes*, esto dije.

O. cruenta, vulgar, sanguineo: Tierra Baja. Esto dije a J. Pardo.

Mentha suaveis Jure.: especie muy grande, Guadalupe, *arvensis* L.P.

M. insularis Req. var.?: rara, Guadalupe, flor color de rosa.

Thymus hirtus Willd. var.?: *Th. zygis*, vulgarísimo.

Micromeria marifolia Benth.: *Nepeta ocymifolia* L.P.

Calaminta alpina: lo es. Masada, Manzanera, etc.

C. graveolens Bent. (error): *C. Acinos* (hay error, Loscos). Nuestra *C. Acinos* es especie nueva, que no conoce Wk. sin olor, pero es muy fácil confundirla con la *C. Acinos*, seca.

Nepeta nepetella: *N. violacea* Asso. Flores violadas.

N. lanceolata: bien pero es variedad de la *N. nepetella*. Flores blancas.

Sideritis foetens Clem.: *S. pungens* Bth.

S. serrata: *S. Illicifolia* W. var. *hispanica* Wk.

Marrubium supinum: lo es.

* *Teucrium aragonense* L.P.: *Vulgarissimo*, 1 palmo, corola blanca, cálices amarillentos.

T. lanigerum Lag.: *T. polium* Asso, non L.

Statice ovalifolia Poir. (ex Wk.): *St. serotin*, L.P. (no lo creo).

St. delicatula Gird.: *St. cordata*.

Globularia spinosa Miller minor Wk: *G. vulgaris* L.P.

Blitum virgatum minus: *Bl. chenopodioides*. Tolocha.

Salicornia fruticosa: *S. herbacea* L.P. Saladas.

S. herbacea: *S. diffusa*. Mas de Tudela, Castelserás.

* *Arthrocnemom anuum* L.P.: *S. herbacea* L.P. articulada.

* *Passerina Thymelaea* (mal ejemplar): *P. dioica* L.P. Cuesta Bojar.

Thesium divaricatum A. DC.: *Th. humifusum* L.P.

* *Euphorbia helioscopia* L.P.: sin carúncula.

* *E. vitellina* L.P.: Sarda. Noria de Chiprana.

E. chamaebuxus Bern.: *E. verrucosa* ó *dubia*. Torrecilla

E. terracina L.: *lignosa*, L.P. Chiprana.

* *E. minuta* L.P.: Cruz Alta. Castelserás.

* *E. aragonensis* L.P. *variabilis* L.P. Torrevellilla, Masada, Manzanera, variable. Hay otra esp. conocida por *variabilis*.

Ligusticum pyrenaicum: Genº. desconocido, como *cicuta*, Umbelífera del Mas de Llobet.

* *Reutera puberula* Losc. Pard.: Saxifraga de Torrevellilla sin fruto. Pl. erizada en la base.

Anthriscus sylvestris Hoff.: *Anthr. cerefolium* L.P. Bojar.

A. neglectus Boiss. Reut., de Calavia: Pl. no publicada todavía. In Lange

Cherophyllum temulum L. var. *Ch. hirsutum* L.P.: Bojar.

Pastinaca de Castellote: *P. sativa* al parecer de Wk. no ha florecido. Vive.

Carum bunius Asso: est *Phychotis heterophylla*, Valderrobles y Calavia.

Galium elatum Thyll.: Grande vulgar & flor blanca. Torrecilla.

G. corrudaefolium Vill. *Bosoni* L.P.: parecido al *elatum*.

G. sylvestre Poll.: *uliginosum* del río, parece.

Knautia arvensis formae: Torrevellilla.

Kn. mollis Jord.: a la vista del Bojar, erizada.

Scabiosa gramuntia L. var. *mollis* Gr. Godr.: Palomita, Loscos.

Phagnalon rupestre DC., *saxatile* L.P.: Chiprana, etc.

Aster wilkommii Sch.: *amellus*. Torrecilla.

Senecio erucifolius L.: Guadalupe, Castelserás, *foliosus* Losc.

S. doricum L.: *tournefortii*. Torrevellilla, raro.

S. Tournefortii: casi igual al anterior. Calavia.

Leucanthemum montanum DC.: Palomita.

L. pallens DC.: Aranda del Moncayo.

L. corymbosum: Valderrobles, S. Pardo, puede ser var. o acaso esp. nueva.

Santolina pectinata Lag. Calavia.

S. Chamaecyparissus L. var.: Torrevellilla. An sp. distinta? no lo creo.

Achillea nana: dudo que lo sea Wk.

Gnaphalium luteo-album L.: *uliginosum* del Guadalupe.

Fylago spatulata: variedades de la Tierra Baja.

Jasonia tuberosa: de la Palomita como la de la Tierra Baja.

Silybum eburneum Coss.: *S. primorenicum* L.P.

El *Cirsium bulbosum* de Caspe es *C. monspessulanum*. El *C. monspes. vulgari-simo* es variedad del *C. monspessulanum*.

Centaurea tenuifolia Duf.: parece serlo, no tengo ej. de la pl. de Duf. cuya especie es muy semejante a la *C. incana* Lag. Hablaré de ellas largamente Wk.- Dije a Wk. "Averigüese la verdad a toda costa pues esta pl. es el caballo de batalla".

* *C. podospermifolia* L.P.: Beceite. No es Amberboa.

C. aspera var. con espinas aplicadas.

C. aspera: no en Aragón. La *C. sphae-nocephala* L. Castelserás.

Serratula flavescens Poir.: *S. leucantha*.

Picris stricta Jord.: *P. hieracioides* (esp. muy rara Wk.). Guadalupe, Castellote, rara.

Scorzonera pinifolia Goi.: *angustifolia* vulgar.

Sc. crispata: lo es. Escorzonera vulgar.

Crepis taraxacifolia Thuil.: todos los *Crepis* Tierra Baja.

Cr. albida var. *glabra*: Calavia, único ej.

Hieracium saxatile Vill.: Tolocha, hojas anchas.

H. murorum?: Puertos. Hojas solamente remitidas.

H. glabratum Hoppe. var., an sp. nova?. Con el *Rubus discolor*.

H. caesium Fr., ex icone Reichenbachiano, non ex descriptione Gr. Godr., Castellote y Tolocha. Todos los hieracios se han remitido á Scheele en Annover, el dirá.

Phytheuma orbiculare: de la Palomita.

Campanula glomerata: de Calavia.

C. affinis R. Schultz: *C. speciosa* L.P. 2 ej. al Mas de Llobet.

Specularia castellana Lange: pentagonia frecuente.

Erica arborea: un ramito del Moncayo. Calavia.

Primula suaveolens Bertol.: vulgar, dije á Wk. no huele.

Erythrea major Wk. Hoffm.: Ballestar, Guadalupe, etc., etc.

E. gypsicola Boiss. Reut.: comunisima en los montes, un palmo.

E. tenuifolia Giseb.: Caspe. Un ej. que se remitió.

La *Euforbia falcata* var. *purpurea* es *E. rubra* Cav., cosa que hasta hoy no era sabida Wk. Terrenos abrasados de Chiprana.

Mercurialis ramosa L.P.: *M. tomentosa* var.

"La *Parietaria judiaca* in Sertum Fl. hispanica á me publicata es forma de la polimorfa *P. difussa* M.K."

Quercus lusitanica var. *faginea*: varios ej. de José Pardo.

Salix fragilis L.: mimbre cultivado. (No es así, Loscos).

S. cinerea L.: el *S. Capraea*, mas ¡Que se yo!

S. nigricans: una rama mezclada con el anterior.

Pinos: Opiniones varias. Digo: "Asegúrese V. Sr. Wk."

Fritillaria montana Hoppe: vulgar.

"La *Tulipa* de Salv. Pardo seguramente *T. australis* Lk. Imposible parece que Asso haya confundido *Tulipa* y *Fritillaria*, probablemente *F. sylvestris* Asso et omnium auct. hispanicor, son *F. australis*".

Ornithogalum tenuifolium Guss.: Calavia. (dudo Loscos)

Allium neapolitanum Cyr.: flor blanquísima. Belmonte.

A. oleraceum: *carinatum*, barranco Tejo.

A. pallens: es el *pulchellum* con flor rojiza.

Epipactis microphylla Sw.: *palustris*, Belmonte, Guadalupe.

Orchis sesquipedalis Willd.: *latifolia* del Guadalupe.

O. ustulata L.: un ej. José Pardo. Pinares de Beceite.

Cyperus pallescens Desf.: esp. rara. Sinónimo de *olivaris* segun Spr.

C. Monti, *globosus*: lo son.

Scirpus savii: *Eleocharis ovata*. Frecuente.

Eleocharis uniglumis: *multicaulis*. Guadalupe.

Carex divisa Huds.: *C. setifolia* Gr. Godr. Losc. Pardo

C. muricata L.: Bojar.

C. divulsa Good.: rara en los huertos de Torrecilla.

C. glauca var.: sinónimo de *C. vesicaria* Asso. Bien.

C. hispida Willd.: esp. rara. Comunisima (*C. maxima*). Caspe, etc.

C. riparia L.: Canal de Zaragoza. Tomás Bayod y yo la cogí con él.

C. hordeistychos Vill. (dudo): Foz, Torrecilla, Fredes.

Phalaris brachistachya Lk.: *paradoxa*. Estancas, Alcañiz.

Ph. nodosa L.: la memorable *Ph. arundinacea*.

Ph. minor Retz: *canariensis* de los sembrados.

Panicum repens: no lo es, ni la conoce Wk.

Agrostis verticillata Vill.: la stolonifera vulgar. Panoja rojiza.

A. adscendens Lange: panoja blanca, frecuente.

Deschampsia refracta R. Sch.: Gen^o desconocido. Guadalupe, esp. rarísima Wk.

"Bajo el nombre de *Glyceria maritima* han venido dos esp. que son *G. festucaeformis* y *G. conferta*".

Cynosurus echinatus L.: *C. polybracteatus*. Masada Manzanera, Fredes.

Festuca granatensis Boiss.: abunda. Guadalupe.

Bromus sterilis L.: *secalinus*, vulgar, altos de Belmonte, etc.

Agropyrum pungens R. Sch.: Lastón. Juncum.

A. caninum R. Sch.: Peñarroya, fuente donde comimos.

Brachipodium mucronatum Wk.: pinatum. Lastón.

Br. ramosum R. Sch.: *Triticum fenicooides* L.P.

Bromus erectus Huds.: Masada Manzanera abunda. *Admixtum fuit*.

Arrhenatherum erianthum Boiss. Reut.

Sphenopus gouani Trin.: abunda, huerto de Chiprana, bonita.

Festuca ovina L.: abunda en los cerros Castelserás.

Las demás especies no nombradas seguramente están bien.- Loscos.

A fê que hubiera disfrutado el botánico segorbino Carlos Pau Español, de haber tenido oportunidad de comparar las correcciones vistas anteriormente de Colmeiro y estas de Willkomm a cerca de los trabajos de Loscos y Pardo, sobre todo cuando cargaba la escopeta dispuesto a cazar los *Gazapos Botánicos* de la obra colmeriana. Seguro que su pluma afilada no habría desaprovechado la oportunidad de hacer carne, al comparar el tono eminentemente literario de las objeciones del catedrático español, en claro contraste con lo técnicas que son las que plantea el sajón. Efectivamente, la totalidad de las doscientas doce puntualizaciones tienen que ver con deter-

minaciones botánicas, sinonimias, localizaciones geográficas de las especies, etc. De todas formas conviene matizar en favor del gallego, que éste repasó tan sólo el primer volumen de las *Plantas de Aragón*.

En primer lugar conviene destacar que en las calendas de 1862 en que se redactaba la misiva, la correspondencia y las relaciones científicas eran responsabilidad por entero de Loscos. Luego que mantiene el estilo telegráfico de sus comentarios, al grano siempre, como si toda concesión artístico-literaria fuese un lujo impropio de la gravedad de las responsabilidades científicas que había echado sobre sus espaldas.

A pesar de que en principio se trata de una mera transcripción, para su compañero de trabajos botánicos de las objeciones que les hace Willkomm, no desdeña la oportunidad de meter baza en las mismas cuando estima que no está conforme con ellas, así como de alegrarse cuando se confirma alguna de sus intuiciones. A veces llega incluso a sostenerlas con su nombre para no que no se confundan, y cuando el castellano de su correspondal no le resulta inteligible dice bien claro que no entiende nada. Y a fê que no se muerde la lengua y que tenía un alto concepto de su propia opinión científica, pues a menudo se las tiene muy tiesas con el naturalista centroeuropeo. De ahí que, pese al tono ciertamente árido de la mayor parte del texto, de vez en cuando salga el ramalazo respondón del de Castelserás que ameniza un poco la lectura.

Once reparos -señalados con un asterisco al margen- afectan a plantas nuevas propuestas por Loscos y Pardo, generalmente para puntualizar los lugares donde puede encontrarse. Son las siguientes: *Loscosia aragonensis*, *Myosotis gracillima* L.P., *Teucrium aragonense* L.P., *Arthrocnemum annuum* L.P., *Passerina thymelaea*, *Euphorbia helioscopioides* L.P., *E. vitellina* L.P., *E. minuta* L.P., *E. aragonensis* L.P., *Reutera puberula* L.P. y *Centaurea podospermifolia* L.P.

Aunque resulta verdaderamente alto el número de puntualizaciones que hace Willkomm, hay que decir que muchas veces es para confirmar las hipótesis de los aragoneses, para concretar ubicaciones geográficas, o bien son matizaciones de cuestiones menores. Hay también, como no podía ser menos, bastantes de cierta envidia, no hay que olvidar que lo que se somete a juicio es la *opera prima* de unos desconocidos boticarios rurales, nada menos que a la, entonces, indiscutible autoridad botánica europea, bien es verdad que, a la vez, dotada de unas virtudes humanas sóloamente equiparables a su saber científico.

Mayo-1863. [RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS]. 1 o.

Simple anotación de los periódicos *La Verdad*, *El Pueblo* y *El Restaurador*, que seguramente contendrían asuntos de su interés.

14-Septiembre-1863. [APUNTE]. 1 o.

Nota manuscrita que copia de "La Esperanza" de esa fecha, sobre el no reconocimiento del gobierno de los méritos del Sr. La Sagra, vicepresidente de la Comisión Internacional de Estadística.

1-Mayo-1865. [CIRCULAR]. 3 c.

Circular manuscrita por Pardo que dirige con Loscos a una serie de amigos y posibles suscriptores, a quienes solicitan su apoyo para editar el *Catálogo detallado de las plantas de Aragón* cuyo importe, estiman, oscilará sobre los 125 duros por 500 ejemplares. Los autores aportarán cada uno 16 duros, y se preguntan si los receptores de la circular podrán completar el resto con cantidades que les serán devueltas a medida que se vendan los primeros ejemplares. Los *favorecedores o consocios* eran: Sebastián Velilla (Caspe), Salvador Calavia (Aranda de Moncayo), Tomás Bayod (Zaragoza), Salvador Pardo (Beceite), Manuel Blasco (Maella) y Nicolás Sancho (Alcañiz). Osea, amigos y familiares. Al final una relación

de los dieciocho colaboradores con las cantidades que cada uno aportaba, entre los que destaca Salvador, el hermano de Pardo que estaba en Beceite de farmacéutico, que da diez duros y *si no se cubriera la cantidad necesaria lo que reste hasta completarla*.

Mayo-1866. PROSPECTO. SERIE IMPERFECTA DE LAS PLANTAS ARAGONESAS ESPONTÁNEAS, PARTICULARMENTE DE LAS QUE HABITAN EN LA PARTE MERIDIONAL. 4 c.

Impreso con anotaciones manuscritas de Pardo indicando las fechas de nacimiento de ocho botánicos españoles y extranjeros, que la suscripción a la *Serie* sería de 20 r. hasta el próximo marzo, quedando luego definitivamente en 25 ó 30 r. según el volumen que alcance, y que estimaba rondaría las 550 pp.

5-Agosto-1867. ACUERDO DE LOSCOS Y PARDO PARA EXPENDER LA SERIE IMPERFECTA. 1 c.

Copia del contrato que firman ambos y manuscrite Loscos, para garantizar que el editor de Alcañiz Huerta no entregará ningún ejemplar sin un libramiento firmado por los dos, aunque puede venderlos a 20 r. a los suscriptores y a 30 a los demás.

Agosto-1867. REPARTO DE LOS 1.000 EJEMPLARES DE LA SERIE IMPERFECTA DE LOSCOS Y PARDO QUE SE PUSO A LA VENTA EN 8 DE AGOSTO DE 1867. 6 c.

Cuadernillo hartamente deteriorado y de lectura dificultosa que, como señala en el encabezamiento, es una minuciosa descripción de la distribución de los ejemplares de la Serie Imperfecta, así como de los cálculos y contabilidades relativos a los gastos y a los ingresos. Por la pulcritud de los asientos que allí se anotan, no nos cabe la menor duda de la probidad y del buen gobierno que Pardo llevaba de las cuentas. Otra cosa fue el nefasto resultado económico de la

edición, pues por lo que vemos todavía en 1904 tan sólo se habían distribuido 239 ejemplares, con los nombres de los adquirentes perfectamente dispuestos por orden, si bien la mayor parte fueron regalados o intercambiados por otros libros.

1867. *PROSPECTOS. UNA FÉ DE ERRATAS LO CORRIGE TODO.* 2 c.

Tras este encabezamiento va una relación de los primeros suscriptores de la *Serie*, con la nota de la fecha del abono correspondiente. Se observa como algunos no pagaron y otros lo hicieron bastante tarde.

1867?. [*CORRECCIONES*]. 4 c.

Escrito de Loscos con las correcciones que a su juicio había que introducir, seguramente, en la *Serie Imperfecta* que entonces debía estar imprimiéndose. Normalmente cita la especie y el comentario que hay que poner o quitar, otras veces además indica la página. Del contexto de las frases se saca la conclusión de que, efectivamente, Loscos asumía completamente la dirección del equipo y de la obra, sin que le importase demasiado rebajar de vez en cuando a su compañero. Tal como cuando le espeta: *Muchísimo decir pudiera de los cistos de Asso, pero vamos á lo seguro segurísimo ... Tal es el resumen que debe consignarse. Para V. (bien está el opúsculo) con el etc.* Termina indicando que *Seguramente hay especies desprovistas de asterisco (*) pero que nadie ha observado sino Loscos y Pardo.* Lo que demuestra que las especies que ellos señalan en sus manuscritos de esta forma, corresponden a las desconocidas hasta entonces. Termina el escrito con una carta a Pardo que comentamos en el apartado de Correspondencia.

1867?. [*CORRECCIONES A LA SERIE IMPERFECTA*]. 3 c.

Es una nueva hornada de correcciones del texto de Loscos y Pardo que debieron hacerse poco antes de la impresión de la

Serie Imperfecta. Va en el cuadernillo *Reparto de los 1.000 ejemplares ...* Por lo estropeadas que están las hojas, resultan éstas prácticamente ilegibles.

1867?. [*OBSERVACIONES A LA SERIE IMPERFECTA*]. 7 c.

Continuación del texto anterior, asimismo sobre el libro de Loscos y Pardo, y también de complicada lectura.

1867?. [*DISTRIBUCIÓN DE EJEMPLARES DE LA SERIE IMPERFECTA*]. 8 c.

Final del cuadernillo del *Reparto de los 1.000 ejemplares ...*, con nuevos e ilegibles apuntes contables.

1867?. *CUENTAS DE LA IMPRESIÓN DE LA SERIE.* 7 c.

Minuciosa relación de gastos e ingresos partida por partida relativa al libro de nuestros botánicos bajoaragoneses. No hay la menor duda de que Pardo pudo ser un gran contable.

1867?. *RELACIÓN (POR ORDEN ALFABÉTICO) DE ALGUNAS PLANTAS QUE VEGETAN EN LOS BANCALES DE SEGURA, EN ARAGÓN, PROVINCIA DE TERUEL, AÑO 1860. POR D. B. HERGUETA. NATURALES, ESPONTÁNEAS Ó SIN CULTIVO.* 4 c.

Como indica en una nota Pardo, esta relación de unas 160 especies, se publicó en los números 11, 13, 20, 34, 35 y 37 de *El Restaurador Farmacéutico* de 1866, correspondientes a las herborizaciones que allí practicó mientras ejercía el boticario de Molina de Aragón D. Pascual Benito Hergueta. La calidad del documento parece ya algo deteriorada, lo que sin duda dificulta la lectura en algunos momentos, no obstante queda claro que en una primera parte van 131 números correspondientes a otras tantas especies de la *Serie Imperfecta*, es decir en su mayor parte se trataba de plantas conocidas ya por Loscos y Pardo. Sigue la

relación mas o menos alfabética según nombre científico de las que no aparecían en la obra de ambos. Si bien acota una vez más Pardo que *La impresión está hecha en el periódico tan descuidadamente y con tantas erratas, que solo por inducción se comprende que muchos ó casi todos esos nombres se ponen en la Relación como sinónimos*. Son en total 40 especies, tras el nombre Pardo suele añadir en algunos casos su propia opinión con brevedad, excepto en dos especies concretas *Arnica scorpioides, L.* que supone sinónima del *Senecio Doronicum, Asso*, y acaso también del *Senecio Tournefortii, Loscos Pardo*, y el *Mespilus cotoneaster, L.* cuya descripción entiende que está *tomada de algún libro sin tener a la vista la planta citada*. En ambos casos, utilizando sendas llamadas, da su opinión de forma extensa.

Que se trata de una estudio crítico que hace Pardo del artículo de Hergueta, se confirma a continuación cuando explica que *La Relación de las plantas de Segura ocupa el último lugar entre los Catálogos que tenemos reunidos, así por el escaso número y calidad de sus especies, como por la desconfianza que nos inspiran los nombres de algunas pocas plantas raras que en rigor no podemos ni debemos admitir, aunque frecuentemente se acompañan de descripciones cuyo valor científico hemos apreciado con rigurosa exactitud al ocuparnos del Cotoneaster. Para la mas completa imparcialidad dejaremos al cuidado de los botánicos las plantas raras que nosotros admitimos*. Cita a continuación 20 especies, de las cuales todavía ve dudosas o pone objeciones a 7. Para recalcar el escaso peso específico del trabajo de Hergueta, Pardo enumera hasta 16 plantas raras que crecen en las inmediaciones de los Baños de Segura citadas por Asso y no por este boticario.

Aunque este estudio es de Pardo y la letra es también suya de manera indudable, al final aparece la *firma* y la *rúbrica* de Loscos, tal como hemos visto en algún otro

escrito. Pues bien, parece claro que esto se debe a que Loscos supervisaba o daba una especie de visto bueno con su opinión a estas recensiones. Así aparece su letra con acotaciones, breves y tajantes, en distintos lugares del texto. Concretamente en 6 de las 40 especies que no aparecían en la *Serie Imperfecta*, confirmando casi siempre las impresiones de Pardo, abundando también que varias descripciones *están tomadas de la Fl. de Quer, de esto estoy seguro*.

1-Junio-1869. REGALOS DE EJEMPLARES DE LA SERIE. 1 c.

Pequeño listado que se acompaña de una contabilidad con el número de volúmenes de la obra.

10-Noviembre-1872. ADORMIDERAS Y OPIO. BAJO ARAGÓN. 4 c.

En el cuaderno rotulado *Por Aragón*. Borrador de artículo en el que una vez más se hace eco del interés del cultivo de las adormideras para la obtención de opio del país. Las hojas están muy deterioradas y su lectura, en consecuencia, no es fácil.

1872. OPIO, 72. 1 c.

Hoja con el calendario de la recolección día a día de opio de las adormideras de su huerto, del que obtuvo en esa primavera 4 onzas y 2 dracmas.

12-Septiembre-1873. DOS PALABRAS SOBRE EL ÁRNICA EN ARAGÓN. 4 c.

Borrador de artículo en el que D. José con muy bella prosa se admira de la enorme popularidad que goza el *Árnica* entre los profesores sanitarios aragoneses, cuando Loscos y Pardo después de recorrer buena parte del país no la han visto nunca, y la citan sólo aludiendo a escritos de otros autores. Dado que por lo general se refieren casi siempre a la conocida *Imula helenioides* o *Tabaco de montaña* -con menos frecuencia la *I. salicina* y la *I. montana*-, trató de indagar entre la clase médica sobre las virtudes terapéuticas de esta planta en

lesiones contusas, usada en forma de tintura, obteniendo siempre buenas opiniones. De todas formas se plantea ¿qué deberá servir un boticario cuando en Aragón se prescriba Árnica, la forma botánica conocida por tal nombre o el que allí le atribuye la gente?. Fue publicado con igual título en 1873 en *La Farmacia Española*, 5, 572-573.

20-Diciembre-1875. GACETILLA. 4 c.

Borrador de artículo divulgativo sobre el cultivo de adormideras, *no solo como cuestión de economía sino también como cuestión de salud pública*. Habla de la insistencia que hay que hacer desde los medios de comunicación para su fomento, como antaño se hizo con la promoción de la explotación de la patata. Dado que el momento más delicado de aquél cultivo es el de la germinación de la planta, recuerda los cuidados que deben tenerse entonces, cuidados que en ocasiones son insuficientes para obtener una cosecha regular de adormideras. Con amenidad plantea a sus lectores la posible causa de estos fallos, e incluso se permite ofrecer en recompensa *un par de cabezas de Adormideras de las mejores*, si bien les apunta que él ha resuelto el problema sin más que usar semillas obtenidas en otros campos no lejanos. Publicado como *El cultivo de la adormidera* el 30 de diciembre de 1875 en *La Farmacia Española*, 7 (52), 820-821.

29-Mayo-1876. OPIO. 1 c.

Hoja con anotaciones sobre los jornales empleados en la recolección de sus adormideras y su importe.

6-Junio-1877. DIGITAL. 6 c.

Borrador de artículo en el que, ejemplificando con el caso de esta planta, se propone Pardo probar que la sustitución de una especie por otra análoga, hecha con el consentimiento del médico, puede ofrecer grandes ventajas en determinadas ocasiones. Efectivamente, estando de acuerdo en

la trascendencia medicinal de la *Digitalis purpurea*, planta que tan sólo se da en Aragón en zonas altas del Pirineo o del Moncayo, y dado que crecen bien en los lugares más bajos otras formas del mismo género como la *D. ferruginea*, *D. parviflora* y *D. Lutea*, a las que diversos estudios atribuyen muy parecidas propiedades, entiende que bien pudieran utilizarse en su sustitución. Trae para ello las más acreditadas opiniones, desde el mismo Linneo al *Diccionario de Farmacia*, pasado por Loeches, Teixidor y Del Amo, más sus treinta años largos de ejercicio profesional preparando medicamentos según prescripción de numerosos médicos a base de *D. lutea* con los mejores resultados. Publicado con el mismo título en 1877 en *La Farmacia Española*, 9, 395-396.

28-Agosto-1882. OPIO DE ARAGÓN.
1 c.

Nota brevísima sobre el asunto.

8-Agosto-1882. ADORMIDERAS Y OPIO DEL BAJO ARAGÓN. 25 c.

Extenso informe en borrador que redactó en Torrecilla de Alcañiz sobre el asunto, que presentó en forma de Memoria a la Exposición Farmacéutica Nacional, y que a su vez repartía extractado a quienes recurrieran a él solicitando información sobre el cultivo y explotación de las adormideras. Le sigue carta que comentamos aparte a su hermano Mariano, fechada el 4 de septiembre de 1882

1882?. RESUMEN DE LA MEMORIA DEL OPIO. 2 c.

Nota explicativa de los resultados de los análisis cualitativos y cuantitativos del Opio de Aragón, con un 8'26 % de morfina, muy superiores a los que ofrece el de importación que suele oscilar entre el 3 y el 4 %, tal como recogió *La Farmacia Española* en el año 76. No obstante a esto, al ser ofrecido el producto a los farmacéuticos madrileños ni siquiera uno quiso adquirirlo, incluso

encopetado Dr. hubo que afirmó contenía mucho acíbar. ¡Que horror! No hay disparate que no lo haya dicho algún filósofo ... No es esta la mejor manera de animar a los que se dedican a la obtención de productos nacionales en competencia con los extranjeros.

15-Febrero-1883. [ADORMIDERAS Y OPIO. EXPERIENCIAS PERSONALES]. 7

c.

Parece borrador de carta dirigida por Pardo a D. Ignacio Vives, pero que abordamos aquí pues es un interesantísimo resumen de sus experiencias personales en la explotación de adormideras, entre otras cosas por la imagen que transmite nuestro personaje de erudito y práctico, a la vez que amante de las producciones de su tierra. Explica como su interés por el tema procede de la memoria que en 1868 presentó D. Pablo Fernández a la Exposición Aragonesa de Zaragoza, premiada con Medalla de Oro y publicada un año después. Pese a estudiarla a fondo, hasta el otoño del 71 no se decidió a sembrar adormideras, y ello *con toda la desconfianza que se podía tener al ensayar tan nuevo cultivo en este país*. El resultado no pudo ser más espectacular, pues por la venta de los 173 grs. de opio que obtuvo y de la arroba y media de cabezuelas rayadas percibió, gastos de explotación aparte, más de 77 pts. de un terreno por el que apenas habría obtenido 15 pts. de arriendo. Lástima que al año siguiente bajara en picado el precio del opio a menos de la mitad de la pasada temporada, y que las cabezuelas debieran usarse sólo como combustible. Así se desvaneció enseguida el pequeño interés que ante la insistencia de Pardo habían mostrado unos pocos cultivadores, máxime viendo la escasa colaboración de los profesores a la hora de ensayar en sus recetas el opio del país. *Todo en fin conspiró á que el farmacéutico volviera á quedarse solo proponiéndose, buen aragonés, no usar otro en su despacho en toda su*

vida profesional, aunque le costara más caro.

Tras muchos años pues de explotación para el uso particular de su botica, tiene perfectamente claro que el cultivo de adormideras es de lo más sencillo y requiere muy pocos cuidados como corresponde a una planta espontánea del terreno. Aprovecha tierras de secano, se recolecta en primavera antes que los cereales y se emplea para ello con muy buenos resultados mano de obra femenina. El opio obtenido es de calidad netamente superior al que llega del extranjero, no pocas veces adulterado por los intermediarios, tal como han demostrado los numerosos análisis practicados que dan por término medio 8'26 % de morfina, así como la certificación de numerosos farmacéuticos, médicos, cirujanos y veterinarios que lo han usado por sistema. Con todas estas ventajas, más la posibilidad de ahorrar cada año muchos millones de pesetas que deben salir al extranjero para importar opio medicinal, son motivos suficientes para que desde el gobierno se impulse una campaña de promoción de su explotación en el país.

25-Noviembre-1888. NOTA.: EL OPIO ... 1 c.

Breve apunte en el que constata que el opio pierde con el tiempo muchas de sus propiedades.

28-Enero-1889. LA BELLADONA. 7 c.

Borrador de artículo en el que aparece la mejor vena literaria de Pardo, socarrón y sentenciado, como corresponde a un acabado tipo de aragonés. Efectivamente, tomando como excusa el cura del cuento que todos los domingos repetía en la misa el mismo sermón, sin tener la menor intención de variar de tema mientras sus feligreses no diesen muestras de enmienda, bromea con el farmacéutico de Barcelona Sr. Marqués que se admira en un periódico de la profesión de la oportunidad que pierden sus colegas de cultivar su propia belladona a

partir de la simiente que él les puede proporcionar mediante su correspondiente pesetuela, en lo cual el Sr. Marqués como buen comerciante catalán no hace mas que una cosa muy justa, aunque sea un Sr. Marqués ... Ay Sr. Marqués! no tenga V. que extrañarlo, porque ya se yo que hay quien, sin peseta ni nada, gratis et amore, da la tal semilla a cuantos se la piden, y aún paga el coste del correo, y tampoco le hacen caso ... y predica que te predicarás ... ni mas ni menos que el Cura aquel de ntro. cuento. No ha habido uno que haya dado aviso siquiera del resultado obtenido con la semilla que algunos han recibido. Pasa a continuación a fustigar a los compañeros tresillistas y casineros, instándoles a producir sus propios remedios ahorrándose el adquirirlos de fuera, para lo cual ponía el ejemplo de su antiguo compañero Loscos: *Vaya un ejemplo entre otros mil. Venia un día cubierto regularmente de polvo y de sudor según costumbre de uno de sus paseos de exploración, venia tal vez muy satisfecho por haber podido recoger datos con que resolver algún problema botánico de los que constantemente llevaba entre manos, cuando acertó a tropezar ya cerca de la población con cierto pretencioso individuo que le dijo: "¡Ola! parece que viene V. muy cargado de yerbas, ¿tiene V. muchos conejos?". El tal preguntador era no menos que un profesor de ciencias médicas que conocía bien y sabía lo que Loscos buscaba, y lo que Loscos valía. El tal socarrón contaba el sucedido a otros compadres como si hubiera hecho una gracia. Concluye repasando las ventajas del cultivo de la belladona y de otros productos como el acónito, para finalizar pesimista: ¿Será preciso repetir el sermón otra y otra vez?. Mucho me temo que sí.*

Fue publicado este artículo con el mismo encabezamiento el 28 de febrero de 1889 en *La Farmacia Española*, 21 (9), 135-136.

4-Mayo-1889. LA BELLADONA. VÉASE LA FARM.^a ESP.^a N.º 9, PÁG. 35. 4 c.

Copia de artículo que quiere ser continuación del anterior o, lo que es lo mismo, volver a la carga con el sermón del cura citado. Primero se felicita de la llegada de la primavera, su estación preferida, todo lo contrario del invierno que lo pasa deseando que se acabe y cuando acaba, me paso el tiempo temiendo que vuelva. Luego también se congratula, con algo de retintín, de que el Sr. Marqués de Barcelona anuncie la venta de belladona cosechada por dos farmacéuticos aragoneses. De todas formas el grueso del sermón trata de recalcar la importancia de conocer bien la flora de la provincia, pues hay veces que no es necesario cultivar plantas medicinales que la naturaleza ofrece en buena cantidad.

Recuerda con ironía el viejo proyecto de un director del Instituto de Teruel, que confiaba en el ingeniero de montes de la provincia para que hiciese la flora completa de la misma, cuando es tarea de mucho tiempo y muchas personas, cosa que por ejemplo podrían abordar en mejores condiciones los profesores farmacéuticos si se ocupara cada uno de herborizar en su propio partido. Pero no se muestra nada optimista, pues sabe bien que *las cosas marchan de tal manera, la indiferencia con que estos estudios son mirados tanto desde las altas regiones como desde las inferiores es tan grande ... por eso mis dudas y mi poca esperanza.* Mientras tanto no está de más fomentar estos cultivos de plantas medicinales, así como el estímulo para conocer las que conviven cerca del lugar de residencia. De nuevo bajo el epígrafe *La Belladona*, se publicó el trabajo en 1889 en *La Farmacia Española*, 21, 325-326.

1-Julio-1890. DIOSCÓRIDES DE MI LUGAR. 1.º JULIO 90. UN CENTENAR O POCO MÁS DE YERBAS MEDICINALES, ALGUNAS CULTIVADAS DE MI LUGAR, Y ALGUNAS OTRAS QUE NO LO SON. ARTÍCULO SIN PIES NI CABEZA, ES-

CRITO EN PROSA VULGAR, A VUELA PLUMA Y DE MEMORIA. 38 c.

Texto escrito y redactado por Pardo con muy bella caligrafía, posiblemente pensando en un principio enviarlo enseguida a algún periódico o revista, que, tal como señala el título, es una poética descripción de los buenos remedios médicos que ofrece la naturaleza, escrito en tono didáctico tomando como base argumental el paseo por el campo en una luminosa mañana primaveral de dos naturalistas, uno joven que representa *la farmacia que viene*, el otro viejo, Pardo, *la farmacia que se va* ... *El uno con natural deseo de aprender, el otro con propósito de no olvidar del todo ... los labradores que madrugan los miran con cierta curiosidad; están poco acostumbrados a ver señoritos por las calles a tales horas ... Parecen dos amigos que van de caza. Pero no llevan armas ... No señor, aunque su traje es de camino no llevan mas armas que su báculo, alguna navaja o cuchillo para cortar o arrancar yerbas, su libro de memorias, su lente y ... nada más.* Dispuesto a dar cuenta de las bondades de los remedios naturales, describe uno a uno los que le salen al paso en su hipotético paseo. Al principio remarca con el subrayado el nombre común -más raramente el latino, que destacamos en cursiva cuando va completo-, y hace una somera descripción de sus virtudes, de algunas curiosidades que el vulgo ve en ellas, o de los lugares donde habitan.

Así trata por este orden de las siguientes especies: Digital o Manisuleta, Dulcamara, Buglosa, Camedrio, Centaurea menor, Zarparrilla del país, Asperula, Violetas, *Litospermum fruticosum* o Rocheta, *Rhamnus alaternus* o Carrasquilla, Ajenjos, *Pyrethrum parthenium* o Camomila, *Sedum altissimum*, Alhelí triste, Salvia, Espliego, Tomillo, Romero, Melisa o Torongil, Calaminta, Nepeta, Té de Aragón, Cabezuela o Cuchara de pastor, Beleño, Ontinilla, Bufalaga, *Mentha sativa*, *Mentha pulegium*, Malvavisco, Malvas, Sauqueros (poco

abundantes porque *los chiquillos los persiguen á muerte destrozándolos sin piedad para hacer sus trabucos*), Hinojo, Apio (no debe confundirse con el *Sium nodiflorum* que es de poca confianza), Grama, Esparraguera, Peregil, Hiedra terrestre, Lepidio, Valeriana, Belladona, Acónito, Azafrán, Olivo, Inula, Amapola o Ababol, Adormidera, Escorzonera, Berro, Achilea o Camomila de la sierra, Capilera, Adonis, Almenadro, Arenaria, Aristolochias, Gayuba, Arundo, Cañas, Avena, Borraja, Bryonia, Caléndula, Cañaño, *Ceterach officinarum* o Doradilla, Celidonia, Achicoria (así llamado el *Thryncia hispida* y no el *Cychorium intybus*), Cicutu, Sinfito Petreo o Sueda consueda o *Coris monspeliensis*, Membrillo, Cinoglosas, Estramonio, Claveles, Espuela de caballero, Vivorera, Lentejas, *Eryngium campestre* o Cardo corredor, Higuera, Fresas, Fresnos, Fumisterre o *Hippocoum grandiflorum*, Pamplina o *Hippocoum Bentham*, Fumarias, Cuajaleche o *Galium verum*, Cascaula o *Genista hispanica*, Zocollada o *Globularia alypum*, Yedra o *Hedera helix*, *Herniaria fruticosa*, *Hippocrepis*, *Hordeum vulgare* o Cebada, *Humulus lupulus*, Hipericon, Sanguinaria ellecebrum, Yerba pastel, Jazmín, Nogal, Enebro, Lechuga, Lappa lampaza o Bardana o Cachurrera, Malva lavatera, Diente de león, Lino, Marrubio, Melilotus, Mercurial, Ophris, Salix, Orégano, Adormidera, Parietaria o Caracolera, Yerba carmin, Phlomis o Candilera, Phragmites o Carrizo o Cañeta, Physalis o Alquequenjes, Pimpinella o Anís, Pino, Lentisco, Therevinto, Plantaina o *P. Major*, Plumbago o Velea o Gata rabiosa, Polypodio, Alamo negro, Verdolaga, Pimpinela, Prunus, Granada, Rosa, Rubia, Brusco, Ruda, Santolina o Guardarropa, Ajedrea, *Saxifraga paniculata* o Bálsamo, Escabiosa, Escrofularia, Yerba callera o Bálsamo, Siempreviva o *Sempervivum tectorum*, Albahaca, *Sideritis serrata*, *Silybum marianum*, Mostaza, Erysimo o *Sisimbrium officinalis*, Yerba mora o Tomatera borde, *Sonchus tenerimus* o Lecha-

cino o Letacino, Sinfito o Suelta consuelta, Tanaceto, Teucrium o Pinillo oloroso, Thapsia, Tribulus, Trifolios, Trigonella, Trigo, Tusilago o Uña de caballo, *Verbascum Thapsus* o Gordolobo, Verbena, Trinitaria, Vencetóxigo, Vid, Becabunga, Vinca o Yerba doncella, Viscum, Xeranthemum, Zizyphus, Yezgo, Zanahoria, Zaratona, Abrotano, Acedera, Agalla, Agarico de encina, Agrimonia, Ajos, Betonica, Boj, Botris, Arrayán o Mirto, Artemisa, Avellana, Calabaza, Azucena, Azufaifo, Balsamina, Caléndula, Camepiteo, Cardo o *Cynara cardunculus*, Carrizo, Cebada, Cebolla, Centeno, Cilantro, Cirosbato, Ciprés, Ciruelo, Cohombrillo amargo, Cominos, Hojas de Santa María, Fraxinella, Encina, Estafisagria, Fresno, Gatuña, Guindo, Haba, Helecho macho, Higuera, Hipocistido, Hisopo, Laurel, Laurel real, Lechuga, Lino, Mandrágora, Manzanilla, Cotula, Matricaria, Manzano, Mejorana, Melocotón, Melón, Membrillo, Menta Piperita, Moral, Mostazas, Nabo, Nicotiana, Nogal, Ortiga, Palma, Patata, Peonia, Pepino, Pimiento, Pino, Poleo, Polio, Polipodio, Potentila, Rhamno cathartico, Regaliz, Ricino, Romero, Rosas, Rubia, Salep, Sandía, Sang^a. may., Saponaria, Sauce, Sen, Serpol, Tanaceto, Tapsia, Taraxacon, Tartago, Té de España, Tomate, Tomillo, Torvisco, Tussilago, Valeriana, Vencetoxigo, Yedra, Zanahoria y Zumaque.

Según la propia numeración que deja Pardo junto a los nombres, se ocupa éste de 256 especies, si bien veremos como lo hace de muy distinta forma. Efectivamente, hasta poco antes de alcanzar la centena, las descripciones de las mismas van en el contexto literario del *paseo botánico* que plantea al comienzo. Mas, resulta ciertamente difícil mantener el hilo argumental ante la avalancha de plantas medicinales que salen a su paso y, pasada esa fase, se limita a citar el resto de las especies consignando a palo seco sus virtudes, desprovistas ya de las consideraciones argumentales de antes. Culmina esta parquedad descriptiva a partir

de la primera vez que cita el Vencetósigo, allá por el número 148, cuando ya solamente deja el nombre de la planta seguido de espacios en blanco, muy posiblemente a la espera de seguir consignando allí más adelante sus propiedades médicas, cosa que nunca pudo culminar.

Por otra parte el número exacto de *yerbas medicinales* del *Dioscórides* de su lugar no tiene por que ser exactamente el que consigna, toda vez que al comienzo, cuando se recrea en el paseo, cita varias que no numera y luego más tarde repite otras dos veces. Y es que desde el número 151, cuando las registra por riguroso orden alfabético sin acompañarlas de comentario alguno, se limita a seguir la relación de productos vegetales de la Farmacopea Oficial, a la espera de alfabetizar a su vez más adelante las que menciona y glosa al principio. El artículo evidentemente quedó inconcluso, pues la tarea que emprendió de divulgar las plantas de los alrededores de su pueblo susceptibles de aprovechamiento médico; en una primera instancia le desbordó. Resultan significativas en este sentido las palabras con las que cierra su escrito, *¿Pero pondremos todas las [plantas] de la Serie ó solo las de Torrecilla?*. Es decir, que se plantea extender este proyecto de los remedios populares a todo Aragón.

En cualquier caso, este trabajo es una muestra más del talante práctico, divulgador y publicista de nuestro profesor, con una interesantísima primera parte tanto desde un punto de vista etnológico por su contenido médico-popular, como lingüístico por la variedad de nombres con los que la gente conocía las especies que menciona. La primera parte del texto, justo en el momento en el que los dos botánicos regresan a sus casas cuando el sol está cerca de su su cénit, cierra la narración para publicarlo en 1890 con el título de *Un paseo botánico*, en *La Farmacia Española*, 22, 616-618.

Julio-1890. *PLANTAS MEDICINALES DEL PAÍS. POR ABECEDARIO. JULIO, 1890. FARMACOPEA ESPAÑOLA. MATERIA FARMACÉUTICA. COPIA LITERAL.* 18 c.

Con muy bella caligrafía describe 88 plantas del terreno ordenadas alfabéticamente por el nombre más común, citando las otras denominaciones populares, la científica, los lugares donde pueden hallarse, algunas de sus características botánicas, así la parte susceptible de aprovechamiento terapéutico. Dado que tan sólo alcanza hasta terminar la letra E, la última que menciona es la Enula, entendemos que el trabajo quedó muy lejos de terminarse, y es, en cierto modo, una especie de reordenación o complemento de su *Dioscórides de mi lugar*, más abreviado pero asimismo inconcluso, aunque sin indicar nunca las propiedades medicinales.

Las formas botánicas que cita son las siguientes según el mismo orden de aparición: Abrótano, Acedera, Acederilla, Acianos, Acónito, Achicoria, Adormidera, Agarico de Encina, Agrimonia, Ajenjo, Ajo, Álamo negro, Alcaparro, Alholva, Almendro amargo, Almendro dulce, Alquequenje, Altea, Altramuz, Amapola, Anís, Apio, Arenaria roja, Aristoloquia larga, Aristoloquia redonda, Aristoloquia tenue, Arnica, Aro, Arrayán, Artemisa, Asaro, Avellana, Avena, Azafrán, Azucena, Azufaifo, Balsamina, Bardana, Becabunga, Belleño, Belladona, Berberos, Berro, Betónica, Boj, Borraja, Botris, Brionia, Brusco, Buglosa, Calabaza, Calaminta, Caléndula, Camedrios, Camepiteo, Cantueso, Caña, Cãñamo, Cardo, Cardo santo, Carquesia, Carrizo, Cebada, Cebolla, Celidonia, Centaurea menor, Centeno, Cicuta, Cinoglosa, Cinorbato, Ciprés, Ciruelo, Clavel, Cohombro, Colquico, Comino rústico, Costo hortense, Culantrillo, Dictamo blanco, Digital, Doradilla, Dulcamara, Eleboro blanco, Encina, Enebro y Enula.

Así como su *Dioscórides* parecía dirigido a un público plural y amplio, estas

Plantas medicinales debían tener como destinatarios a personas ya más preparadas, del tipo de boticarios y otros sanitarios. Dado su carácter parcial, el mayor interés del trabajo creemos que quizás esté en la variedad de nombres populares que deja de cada especie.

1902?. CARTA DE HONOR Y ADVERTENCIAS AL SR. D. JOSÉ PARDO SASSTRÓN. 8 o.

La Carta de Honor son 5 o. manuscritas que firma Luis Siboni como secretario del jurado del certamen organizado por la revista *La Farmacia Moderna*, que premió a Pardo su *Catálogo ó enumeración de todas las plantas de Torrecilla de Alcañiz (Teruel) así espontáneas como cultivadas*. Las 3 o. finales corresponden a las *Advertencias del autor*. Dado que ambos textos fueron impresos en los preámbulos de la obra, omitimos aquí cualquier comentario.

1902?. BORRADORES Y NOTAS AL CATÁLOGO DE PLANTAS DE TORRECILLA DE ALCAÑIZ. 172 c.

Van al comienzo 2, 5 y 6 c. con los preámbulos, seguidas de 159 c. más con el texto en sí. Al final se hallan también unas hojitas sueltas con anotaciones sobre el tema.

23-Abril-1905. [LIBRO DE HONOR]. 39 f.

Libro de firmas recogido en el homenaje celebrado por el Colegio de Farmacéuticos de Zaragoza en honor de D. José Pardo Sastrón, con motivo de haberle concedido las insignias de la Orden Civil de Alfonso XII. Tapas de cuero que llevan delante artísticas iniciales en plata de J.P.S. Se le entregó además una artística placa también de plata en el mismo homenaje. Manuscrito en su totalidad, consta de una introducción anónima, un soneto *¡Gloria a Pardo Sastrón!* de Esteban Fernández y González, y los escritos y saludos de Luis Iturralde, Vicente de Val y Julián (el más extenso de

todos, 3 f.), Ramón Bosqued, Braulio Armisen, Carlos Navarro y Ballarín, Pablo Calvo Olivares, Ignacio Necedales Durango, Blas Sánchez de Rojas, José Sala y Torset, Juan M. Clemente, Antonio Calavia, J. Manuel de la Orden, Manuel Ruiz Laso, Miguel García, Tomás Sánchez García, Ricardo J. Górriz, Francisco Trilla, Ramón Puig, C. Asensio, Mariano Andrés Raños, Manuel Sorolla, Conrado Hernández Pardo, Francisco Loscos, Felix Lucia, Hilarión Gimeno, Santiago Cosme?, Constantino Ríos, Constantino Ríos Sainz, Miguel Antonio Faci, Gabriel Faci, Ignacio Bosqued Guitarte, Francisco Sesé, Mariano Lahuerta y Ballester, Miguel Rived, Eloy Chóliz, Antonio Armisen, Tomás Bayod y Pérez, Miguel Jordán y Modesto Gimeno Gasbás.

Enero-1906. [MÁS CONSIDERACIONES SOBRE EL CULTIVO DE ADORMIDERAS]. 1 c.

Borrador de carta dirigida al director del *Diario de Avisos* de Zaragoza, sobre el tema citado que según señala al margen quedó *Inédito. Proyecto no enviado*. Dado el tono técnico de la misma la recensio-namos aquí, pues se ocupa de diversas cuestiones relativas a este cultivo.

1908. ADORMIDERAS. 1 c.

Todavía en este su último año de vida tuvo a gala registrar las extracciones de opio que hizo en su huerto de Valdealgorfa durante el mes de mayo

s.f. ASPERULA ARISTATA, LINN. FIL. 2 c.

Borrador de artículo comentando las virtudes de esta especie como poderoso diurético en casos de obstrucciones, cálculos, etc. Cita el uso que de ella se hace en otras regiones, los buenos resultados que ha podido observar en varios casos, dosis precisas, así como los comentarios elogiosos que mereció a Loscos en algunas de sus colaboraciones en *La Clínica*, revista

médica de Zaragoza. Publicado posteriormente en una revista cuyo nombre ignoramos, resulta curioso ver que en el borrador cita al alcalde de Tosos como uno de los pacientes que ensayó el tratamiento, nombre que discretamente omitió en la publicación.

s.f. ¿CÓMO SE ESCRIBE EL NOMBRE SISTEMÁTICO DE LA DATILERA Ó PALMA?. 1 c.

Breve nota en la que se plantea esta duda comparando lo que dice la "Farmacopea Española" de 1865 y el "Diccionario de Farmacia" del mismo año.

s.f. [PELICANO]. 1 o.

Anotaciones sobre esta planta a la que da el número 489, seguramente el de la Serie Imperfecta.

s.f.. [DISQUISICIONES BOTÁNICAS]. 2 o.

Es apenas un diminuto papel perdido entre las carpetas, pero bastante aleccionador sobre la forma que tenía Pardo de abordar los problemas que le planteaba la determinación de algunas especies botánicas. Es realmente un resto de página en blanco de una carta que le dirige un tal José Mir, que aprovecha para tratar de determinar sendos especímenes de los géneros *Viola*, *Alysum* y *Verbascum* que no parecen, por los detalles que cuidadosamente especifica, ninguna de las especies conocidas.

BIBLIOGRAFÍA

- JAIME LORÉN, J.M. de (1996, 97a, 97b) Documentos del archivo de José Pardo Sastrón en el Jardín Botánico de Valencia: textos científicos, I, II y III. *Flora Montiberica* 4: 61-76, 5: 11-23, 6: 48-59:

(Recibido el 5-II-1997)